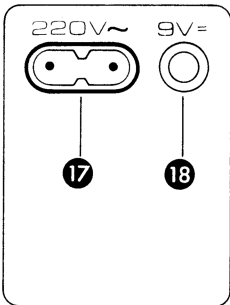


- 13 Mikrophon**
Microphone
Microphone
Microfono
- 17 220 Volt ~**
- 18 9 Volt -**
- Radio-Eingang/Ausgang**
19 Radio-input/output
Radio-entrée/sortie
Radio-entrata/uscita
- Plattenspieler-Eingang**
19 Record player-input
Tourne disques-entrée
Giradischi-entrata
- Mikrophon - Eingang**
20 Microphone - input
Microphone - entrée
Microfono - entrata
- Vormagnetisierungsfrequenz**
21 Bias frequency
Fréquence de prémagnétisation
Frequenza di premagnetizzazione
- Kopfhörer**
22 Headphones
Ecouteur
Auricolare

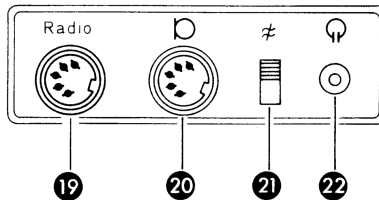


Anschlußleiste auf der rechten Seite des Gerätes.

Input sockets in the right-hand end panel.

Barrette à prises sur le côté droit de l'appareil.

Contattiera alla destra dell'apparecchio.



Anschlußleiste auf der Rückseite des Gerätes.

Prises de branchement à l'arrière de l'appareil.

Terminal strip on the rear of the unit.

Listello di attacco sul retro dell'apparecchio.

- 1 Stop - Cassette**
Stop - Cassette
Stop - cassette
Stop - cassetta
- 2 Pause**
Pause
Arrêt intermittent
Intervallo
- 3 Schneller Vorlauf**
Fast wind
Marche avant rapide
Corsa rapida in avanti
- 4 Starttaste**
Startkey
Touche-start
Tasto-start
- 5 Schneller Rücklauf**
Fast rewind
Marche arrière rapide
Corsa rapida di dietro

- 6 Aufnahme**
Recording
Enregistrement
Registrazione
- 7 Bandsorte - Schalter**
Tapetype - Switch
Commutateur de bande
L'interruttore - nastro
- 8 Lautstärke-Steller**
Volume control
Réglage de volume sonore
Regolatore volume
- 9 Radio - Ein-Aus**
Radio - On-Off
Radio - Marche-arrêt
Radio - Acceso-spento
- 10 Wellenbereiche**
Wave bands
Gammes d'ondes
Gamme d'onda

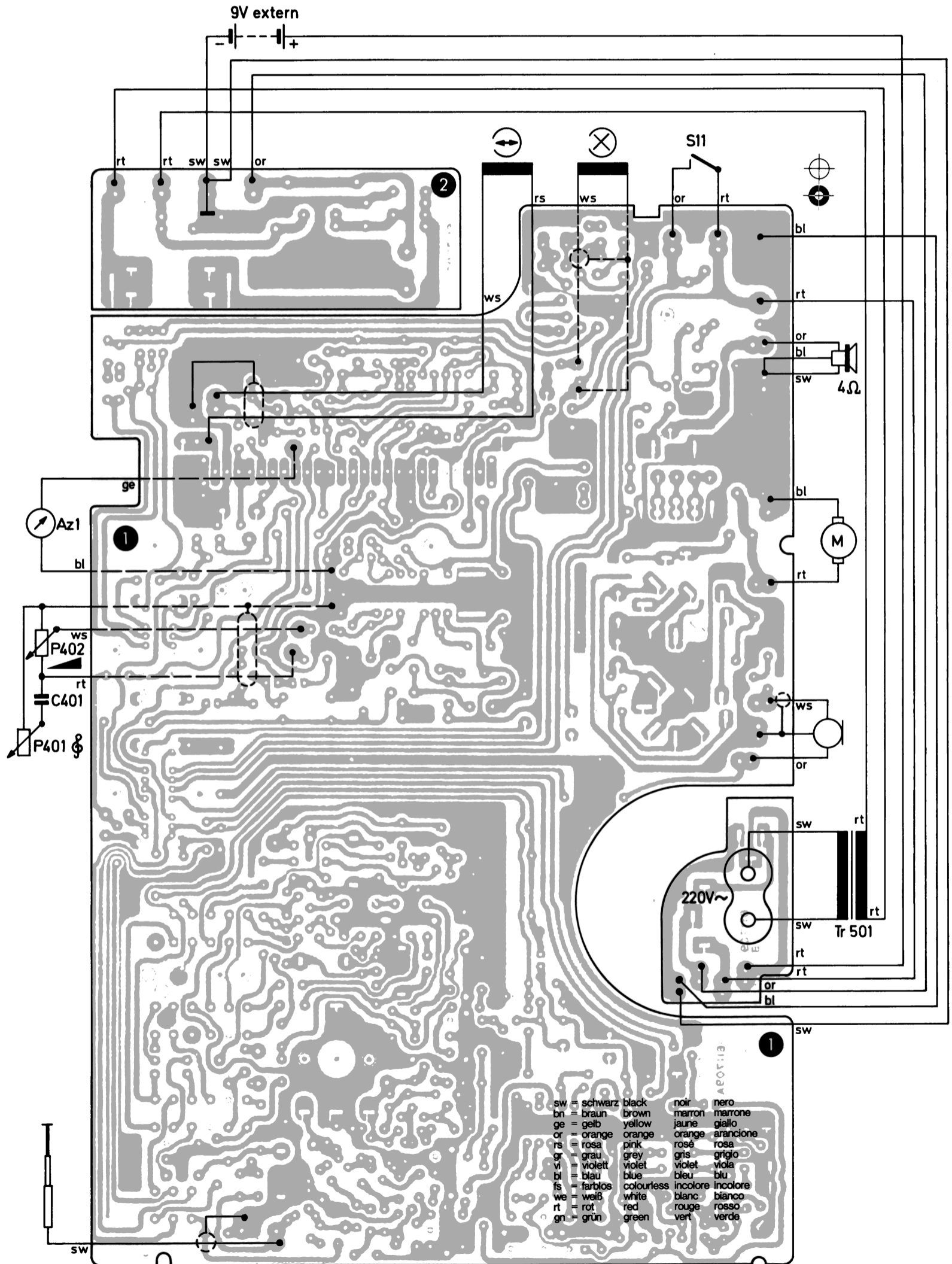
- 11 Klang-Steller**
Tone
Son
Suono
- 12 Teleskopantenne**
Telescopic antenna
Antenna télescopique
Antenna telescopica
- 13 Abstimmknopf**
Tuning knob
Recherche stations
Manopola sintonia
- 14 Zählwerk**
Counter
Compteur
Contatore
- 15 Abstimm-Instrument**
Tuner meter
Instrument d'accord
Strumento di sintonia

Service-Schaltbild

Radio-Recorder
RCR 384

Service circuit diagram
Documentation technique
Schema di servizio

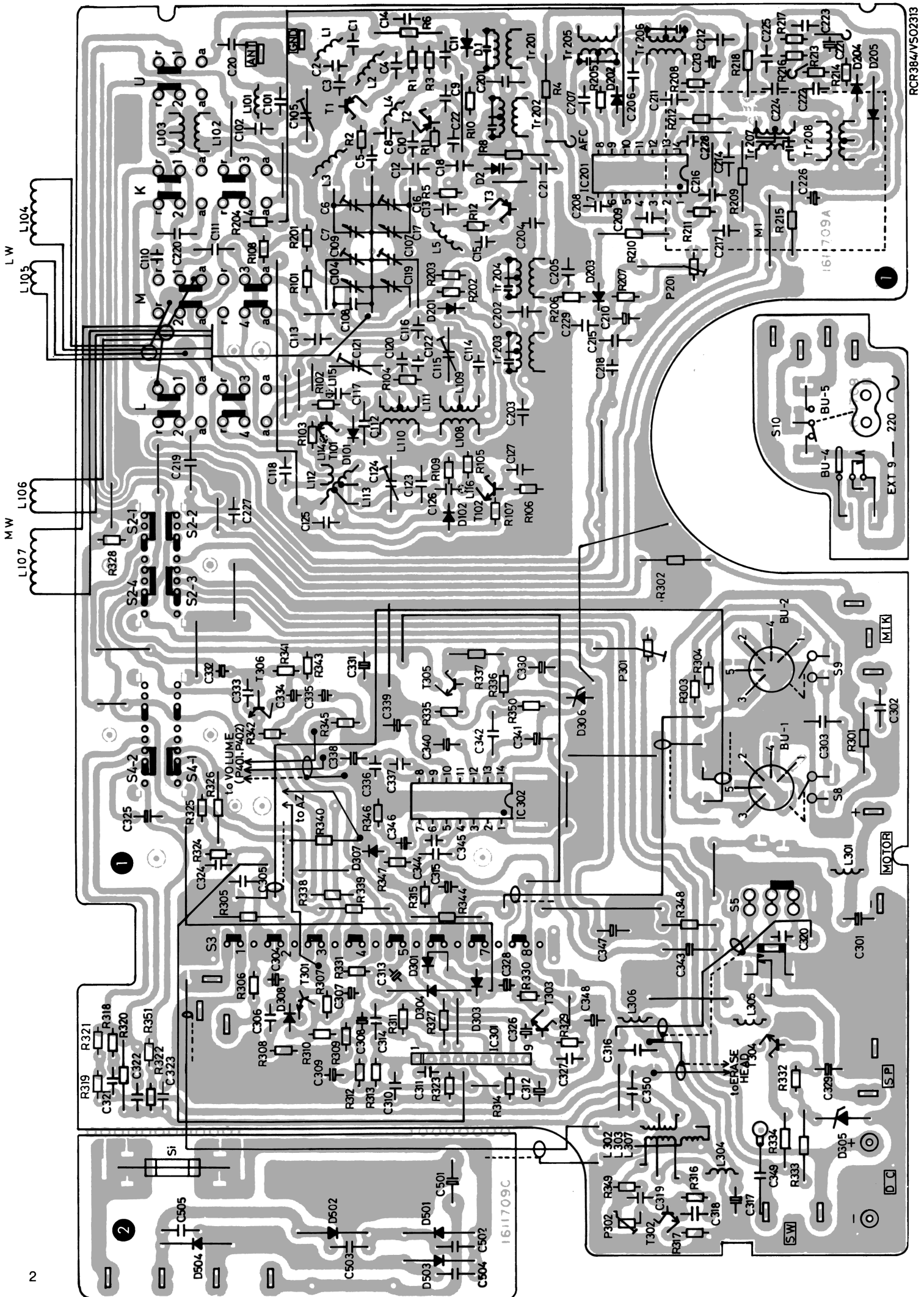
Verdrahtungsplan · Connection diagram · Schéma de câblage · Schema di commutazione



Gedruckte Schaltung · Printed Circuit · Circuit imprimé · Piastra stampate

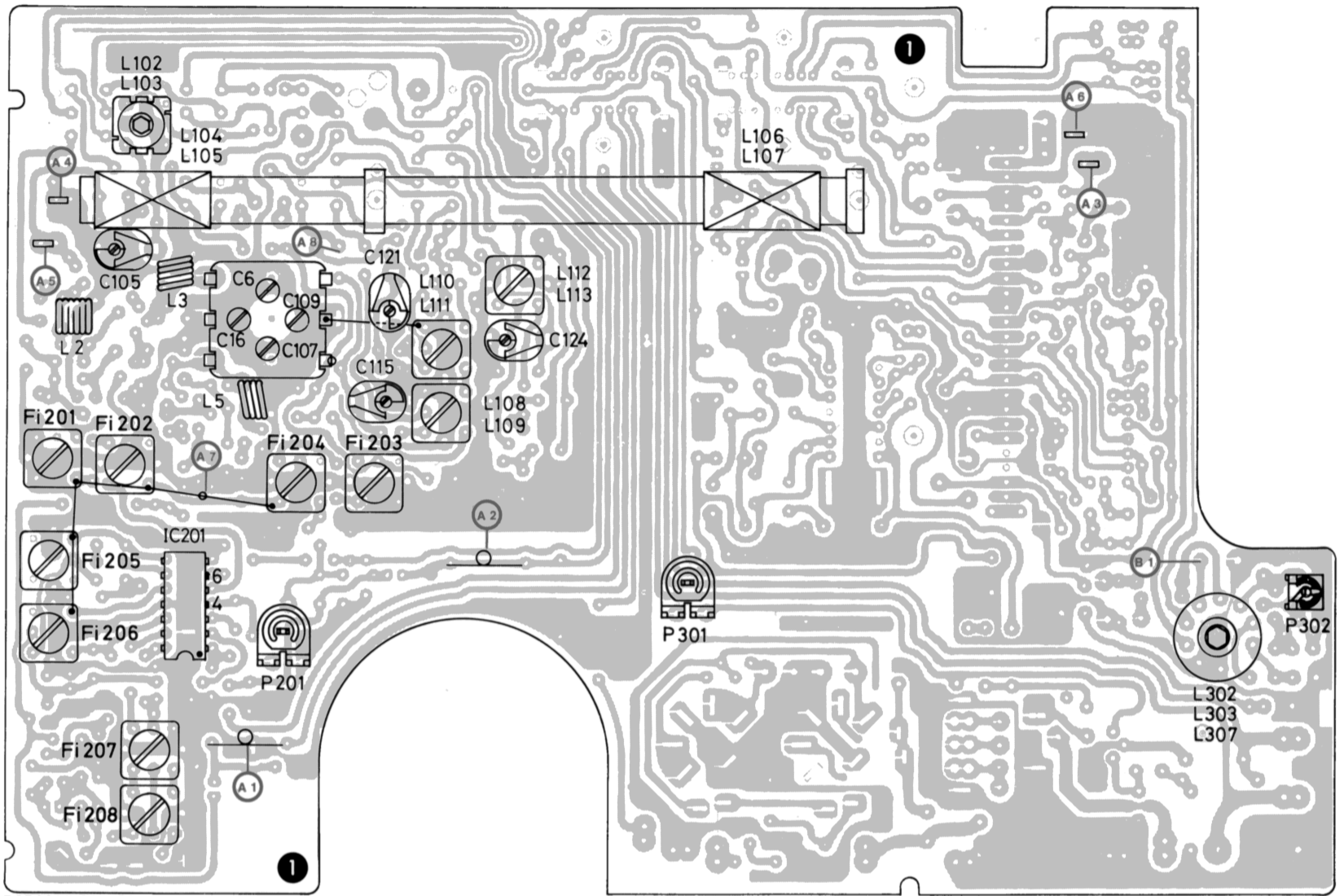
Lötseite · Soldering side · Coté soudure · Lato saldatore

Radio-Entzerrerplatte · Radio equalizer board · Plaque radio correcteur · Piastra radio correzione

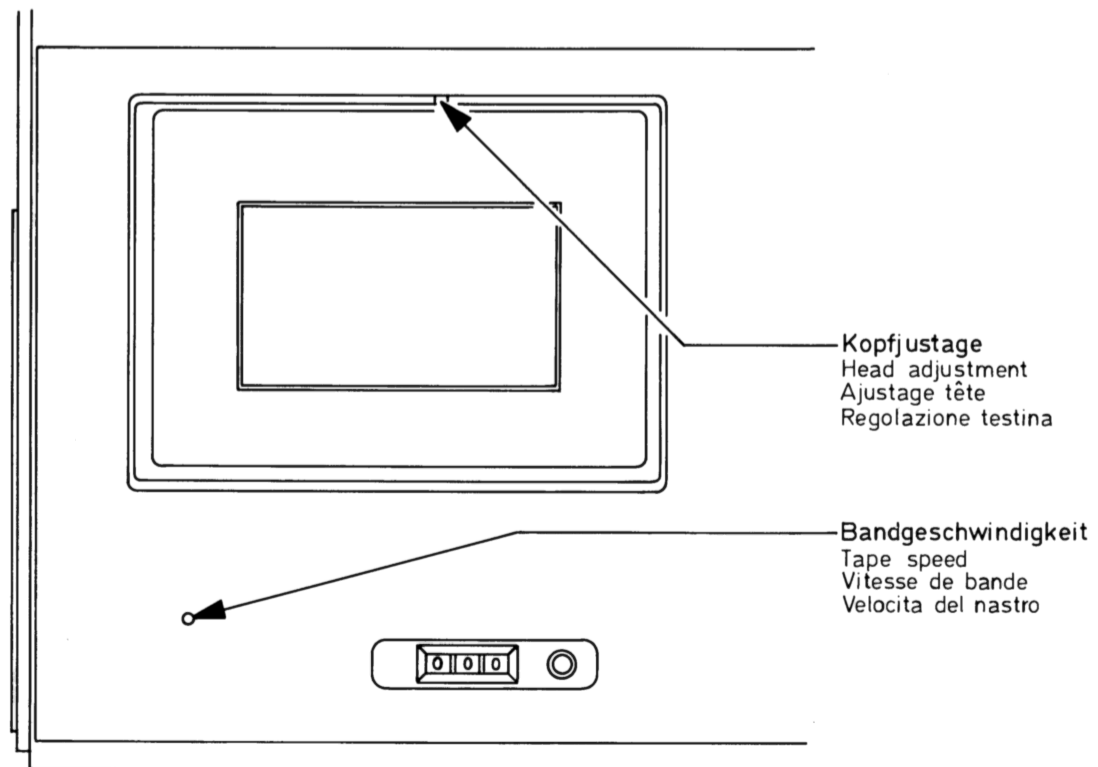


RCR384/V502315

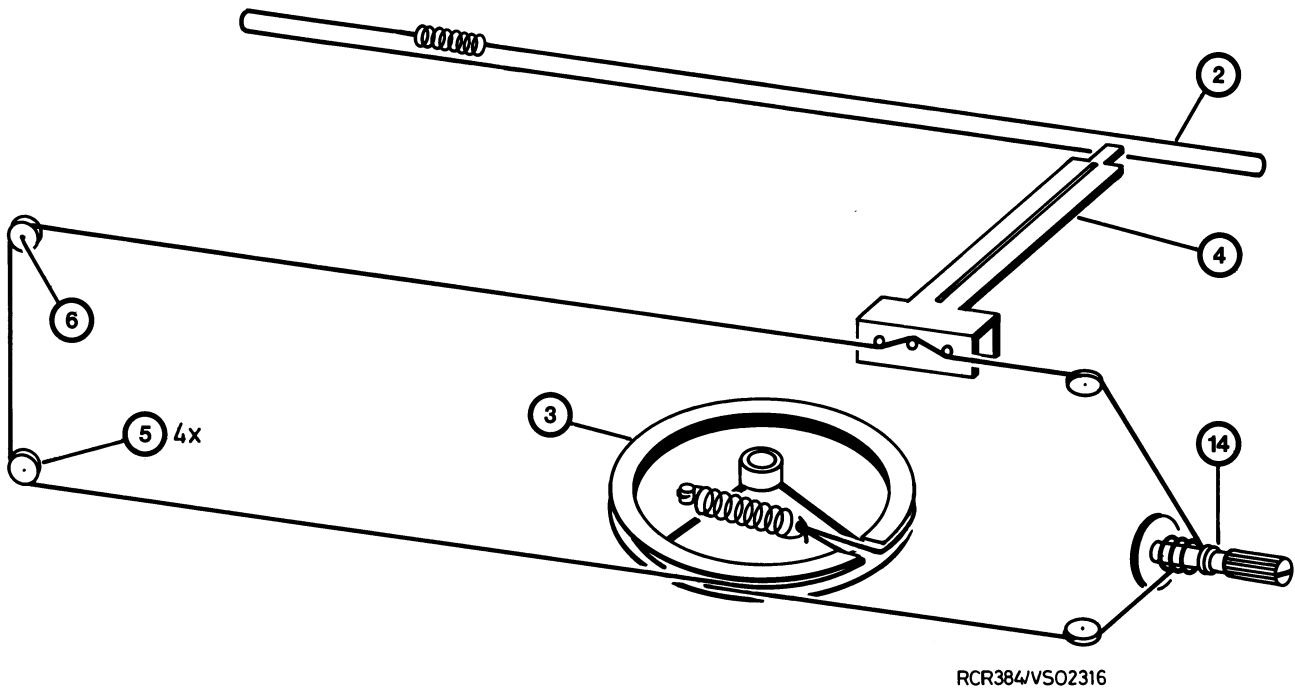
Radio-Entzerrerplatte · Radio equalizer board · Plaque radio correcteur · Piastra radio correzione



RCR384/VSO2270



RCR384/VSO2331



② **Führungsseil**
Guide-cord
Câble-guide
Cordina-guida
4900023738

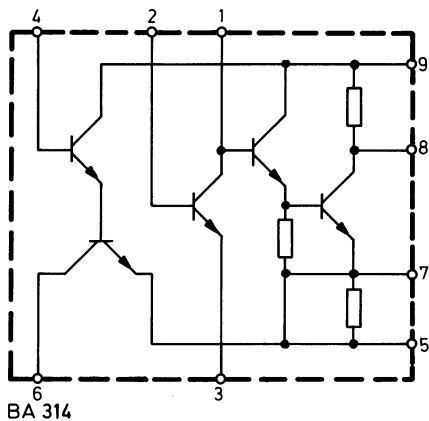
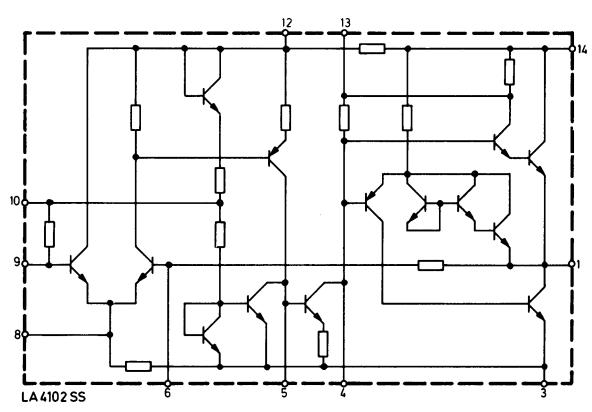
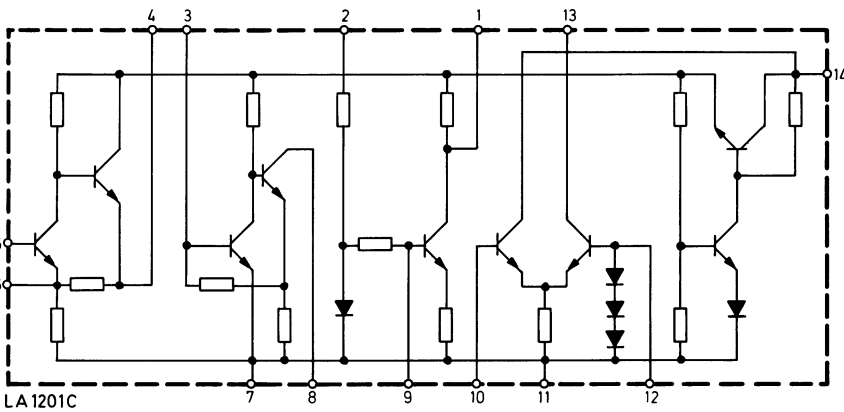
③ **Seilrad, kpl.**
Dial wheel, compl.
Tambour de câble, cpl.
Puleggia avvolcordinata compl.
4900023739

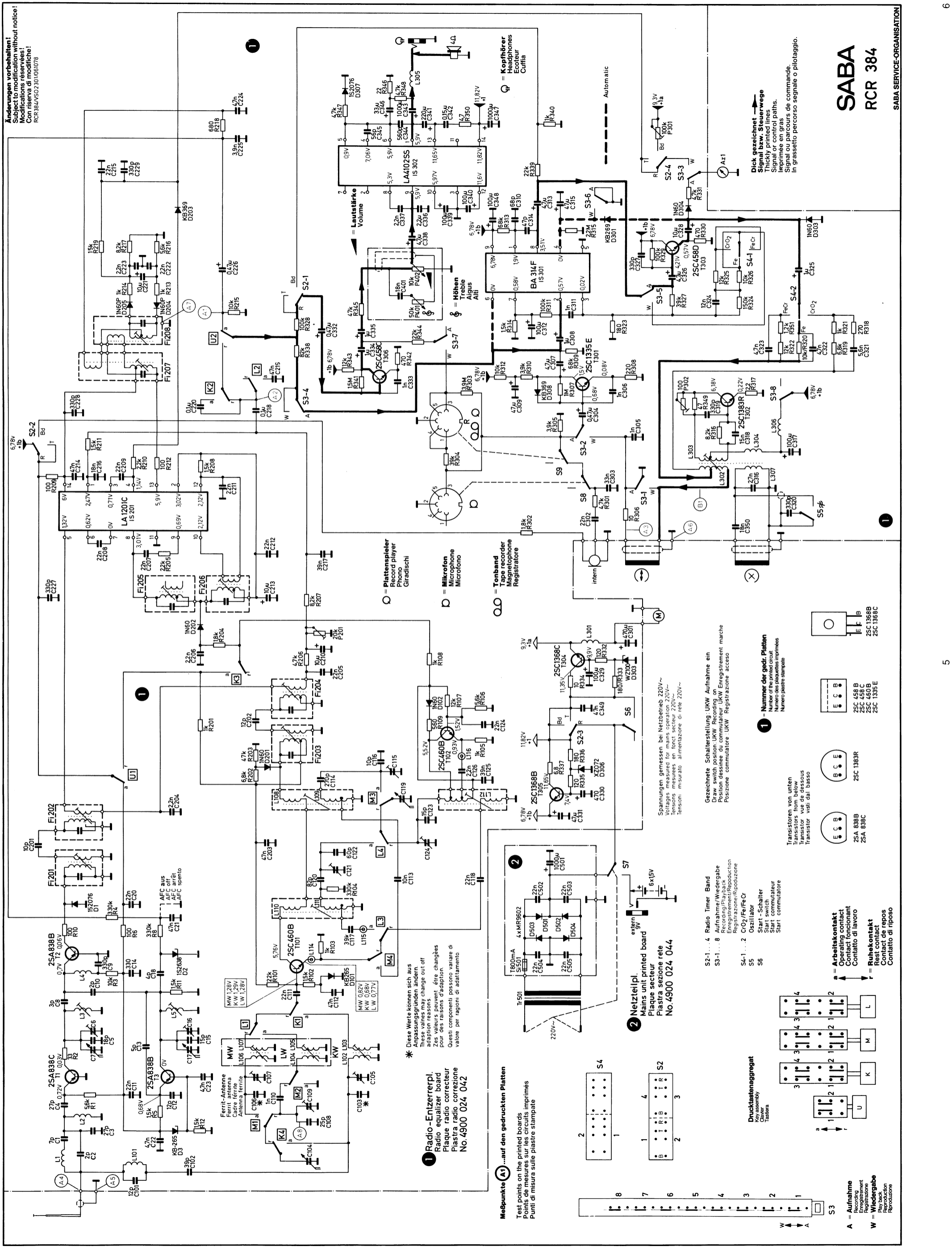
④ **Zeiger**
Indicator
Aiguille
Indice
4900023740

⑤ **Seilrolle**
Pulley
Poulie de câble
Puleggia
4900023741

⑥ **Achse**
Shaft
Axe
Asse
4900023742

⑭ **Antriebsachse**
Drive shaft
Axe d'entraînement
Asse di trazione
4900023750





Änderungen vorbehalten!
 Subject to modification without notice!
 Modifications reserves!
 Con riserva di modifiche!
 RCR384/VS0230/06/07/8

1 = Nummer der gedr. Platten
 Number of the printed circuit
 Numero des plaquettes imprimées
 Numero plastre stampate

2 = Netzteilpl.
 Mains unit printed board
 Plaque secteur
 Piastra sezione rete
 No. 4900 024 044

3 = Aufnahme
 Recording
 Registrare
4 = Wiedergabe
 Reproduction
 Riproduzione

A = Arbeitskontakt
 Operating contact
 Contatto di lavoro
W = Ruhekontakt
 Rest contact
 Contatto di riposo

Drucktaschenaggregat
 Cleaver
 Tasciera

Spannungen gemessen bei Netzbetrieb 220V~
 Voltages measured for mains operation 220V~
 Tensions mesurées en fonction secteur 220V~
 Tensioni misurate alimentazione di rete 220V~

Gezeichnete Schalterstellung UKW Aufnahme ein
 Drawn switch position UKW Recording UKW Engagement marche
 Posizione commutatore "UKW Registrazione" access

Transistoren von unten
 Transistors from below
 Transistor vue de dessous
 Transistor visti dal basso

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Mikrofon No. 4900 024 042

Tonband No. 4900 024 042

Netzteilpl. No. 4900 024 044

Radio-Entzerrerpl. No. 4900 024 042

Plattenspieler No. 4900 024 042

Abgleichanleitung

Generator Meßvorbereitung	Meßgerät Meßpunkt	Abgleichpunkt
Bandgeschwindigkeit		
Mit Testcassette 3150 Hz wiedergeben	Tonschwankungsmesser an Radio-Buchse anschließen	Mit Poti im Motor + 1 % Drift einstellen
Kopfjustage		
Mit Testcassette 6,3 kHz wiedergeben	NF-VM an Radio-Buchse anschließen	Mit rechter Tonkopf-Schraube max. Ausgangsspannung einstellen
Anzeigeelement		
Gerät auf Wiedergabe schalten	9 V Batteriespannung	Mit P 301, AZ 1 auf 0 dB einstellen
Oszillatorfrequenz		
Gerät Aufnahme-Standardband-Schalten	Frequenzzähler oder Oszillograph an B 1 anschließen	L 303 auf 103 kHz einstellen
Vormagnetisierung		
Gerät auf Aufnahme schalten	NF-VM über R 306	Bei Standard-Band 7,8 mV, bei FeCr-Band 8,0 mV und bei CrO ₂ -Band 10,0 mV mit P 302 einstellen
Vorspannung IS 201		
Taste U drücken	DC-VM an Stift 4 und 6	Mit P 201, 0,5 V einstellen
AM-ZF		
Taste M drücken. Lautstärke-Regler min. Meßsender 460 kHz über künstliche Antenne anschließen	NF-VM an A 7 und A 2	Fi 203, Fi 204, Fi 205 nacheinander auf Max. Anschl. wiederholen
AM-HF		
<p>Taste L drücken Sender und Empfänger auf 140 kHz Sender und Empfänger auf 280 kHz Sender und Empfänger auf 145 kHz Sender und Empfänger auf 260 kHz</p> <p>Taste M drücken Sender und Empfänger auf 505 kHz Sender und Empfänger auf 1650 kHz Sender und Empfänger auf 600 kHz Sender und Empfänger auf 1400 kHz</p> <p>Taste K drücken Sender und Empfänger auf 5,65 MHz Sender und Empfänger auf 16,3 MHz Sender und Empfänger auf 6 MHz Sender und Empfänger auf 15 MHz</p>	NF-VM über 4 Ohm an Kopfhörerbuchse	<p>L 100, L 111 auf Max. C 121 auf Max. Anschl. wiederholen L 104, L 105 auf Max. C 109 auf Max. Anschl. wiederholen</p> <p>L 108, L 109 auf Max. C 115 auf Max. Anschl. wiederholen L 106, L 107 auf Max. C 107 auf Max. Anschl. wiederholen</p> <p>L 112, L 113 auf Max. C 124 auf Max. Anschl. wiederholen L 102, L 103 auf Max. C 105 auf Max. Anschl. wiederholen</p>
FM-ZF		
Taste U drücken. Lautstärke-Regler min. Meßsender 10,7 MHz moduliert an Antenneneingang	NF-VM an A 7 und A 1 DC-VM an A 1	Fi 201, Fi 202, Fi 206, Fi 207 nacheinander auf Max. Mit Fi 208 auf Null
FM-HF		
Taste U drücken. AFC aus Sender und Empfänger auf 87,2 MHz Sender und Empfänger auf 109 MHz Sender und Empfänger auf 90 MHz Sender und Empfänger auf 106 MHz	NF-VM über 4 Ohm an Kopfhörerbuchse	<p>L 5 auf Max. C 16 auf Max. Anschl. wiederholen L 3 auf Max. C 6 auf Max. Anschl. wiederholen</p>

Calibration instructions

Generator Preparation	Calibration instrument Measurement point	Calibration point
Tape speed		
Use test cassette to replay 3150 Hz	Pitch meter at radio socket	Adjust motor potentiometer for + 1 % drift
Head adjustment		
Use test cassette to replay 6.3 kHz	AF voltmeter attached to radio socket	Adjust right hand head screw for maximum output
Level meter		
Switch set to play	9 Volt battery power	Adjust AZ 1 to 0 dB with P 301
Oscillator frequency		
Switch device to record-standard tape	Attach frequency counter or oscillograph to B 1	Adjust L 303 to 103 kHz
Premagnetization		
Switch to record	AF voltmeter via 306	Adjust P 302 for standard tapes at 7.8 mV, for FeCr tapes at 8.0 mV and for CrO ₂ tapes at 10.0 mV
Bias IS 201		
Press button "U" (VHF)	DC voltmeter on pins 4 and 6	Adjust P 201 for 0.5 V
AM-IF		
Press button M. Set volume control to minimum. Set test generator to 460 kHz and connect via pseudo-antenna-antenna	AF voltmeter on A 7 and A 2	Adjust Fi 203, Fi 204 and Fi 205 sequentially for maximum output. Repeat as necessary
AM-HF		
<p>Press button "L" (long wave) Transmitter and receiver on 140 kHz Transmitter and receiver on 280 kHz Transmitter and receiver on 145 kHz Transmitter and receiver on 260 kHz</p> <p>Press button "M" (medium wave) Transmitter and receiver on 505 kHz Transmitter and receiver on 1650 kHz Transmitter and receiver on 600 kHz Transmitter and receiver on 1400 kHz</p> <p>Press button "K" (short wave) Transmitter and receiver on 5.65 MHz Transmitter and receiver on 16.3 MHz Transmitter and receiver on 6 MHz Transmitter and receiver on 15 MHz</p>	AF voltmeter via 4 Ohm connection to headphones socket	<p>L 100, L 111 to maximum C 121 to maximum and repeat L 104, L 105 to maximum C 109 to maximum and repeat</p> <p>L 108, L 109 to maximum C 115 to maximum and repeat L 106, L 107 to maximum C 107 to maximum and repeat</p> <p>L 112, L 113 to maximum C 124 to maximum and repeat L 102, L 103 to maximum C 105 to maximum and repeat</p>
FM-IF		
Press button "U" (VHF). Set volume control to minimum. Set test generator to 10.7 MHz modulated at the antenna input	AF voltmeter between A 7 and A 1 DC voltmeter on A 1	Set Fi 201, Fi 202, Fi 206, Fi 207 sequentially to maximum, with Fi 208 on zero
FM-HF		
Press button "U" (VHF) AFC off. Transmitter and receiver on 87.2 MHz Transmitter and receiver on 109 MHz Transmitter and receiver on 90 MHz Transmitter and receiver on 106 MHz	AF voltmeter via 4 Ohm connection to headphones socket	<p>L 5 to maximum C 16 to maximum and repeat L 3 to maximum C 6 to maximum and repeat</p>

Instruction d'alignement

Générateur Préparation	Appareil de mesure Point de mesure	Position d'alignement
Vitesse de bande		
Reproduction 3150 Hz cassette test	Mesureur de variations hauteur de son sur prise radio	Régler par ajustable dans moteur à + 1 %
Ajustage tête		
Reproduire 6,3 kHz cassette test	Voltmètre BF sur prise radio	Régler vis de droite de la tête pour tension de sortie max.
Vumètre		
Enfoncer la touche de lecture	Tension des piles (9 V)	Avec P 301, régler AZ 1 sur 0 dB
Fréquence oscillateur		
Appareil en position enregistrement, bande normale	Fréquencemètre ou oscillo sur B 1	Régler L 303 à 103 kHz
Prémagnétisation		
Appareil en position enregistrement	Voltmètre BF sur 306	Régler avec P 302: 7,8 mV pour bande au fer, 8,0 mV pour bande au ferrichrome et 10,0 mV pour bande au chrome
Polarisation IS 201		
Enfoncer touche U	Voltmètre continu sur broches 4 et 6	Régler P 201 pour lire 0,5 V
FI/AM		
Enfoncer touche M, volume min. Générateur 460 kHz à travers antenne artificielle	Voltmètre BF sur A 7 et A 2	Régler dans l'ordre au max. puis répéter: Fi 203, Fi 204, Fi 205
HF/AM		
Enfoncer touche L Générateur et récepteur 140 kHz Générateur et récepteur 280 kHz Générateur et récepteur 145 kHz Générateur et récepteur 260 kHz Enfoncer touche M Générateur et récepteur 505 kHz Générateur et récepteur 1650 kHz Générateur et récepteur 600 kHz Générateur et récepteur 1400 kHz Enfoncer touche K Générateur et récepteur 5,65 MHz Générateur et récepteur 16,3 MHz Générateur et récepteur 6 MHz Générateur et récepteur 15 MHz	Voltmètre BF à travers 4 Ohm à la prise casque	L 100, L 111 au max. C 121 au max. répéter L 104, L 105 au max. C 109 au max. répéter L 108, L 109 au max. C 115 au max. répéter L 106, L 107 au max. C 107 au max. répéter L 112, L 113 au max. C 124 au max. répéter L 102, L 103 au max. C 105 au max. répéter
FI/FM		
Enfoncer la touche U, volume au minimum, générateur 10,7 MHz modulé sur entrée antenne	Voltmètre BF sur A 7 et A 1 DC-VM sur A 1	Dans l'ordre et au max. Fi 201, Fi 202, Fi 206, Fi 207 Régler à zéro par Fi 208
FM/HF		
Enfoncer la touche U, couper le AFC Générateur et récepteur sur 87,2 MHz Générateur et récepteur sur 109 MHz Générateur et récepteur sur 90 MHz Générateur et récepteur sur 106 MHz	Voltmètre BF à travers 4 Ohm à la prise casque	L 5 au max. C 16 au max. répéter L 3 au max. C 6 au max. répéter

Istruzioni per la taratura

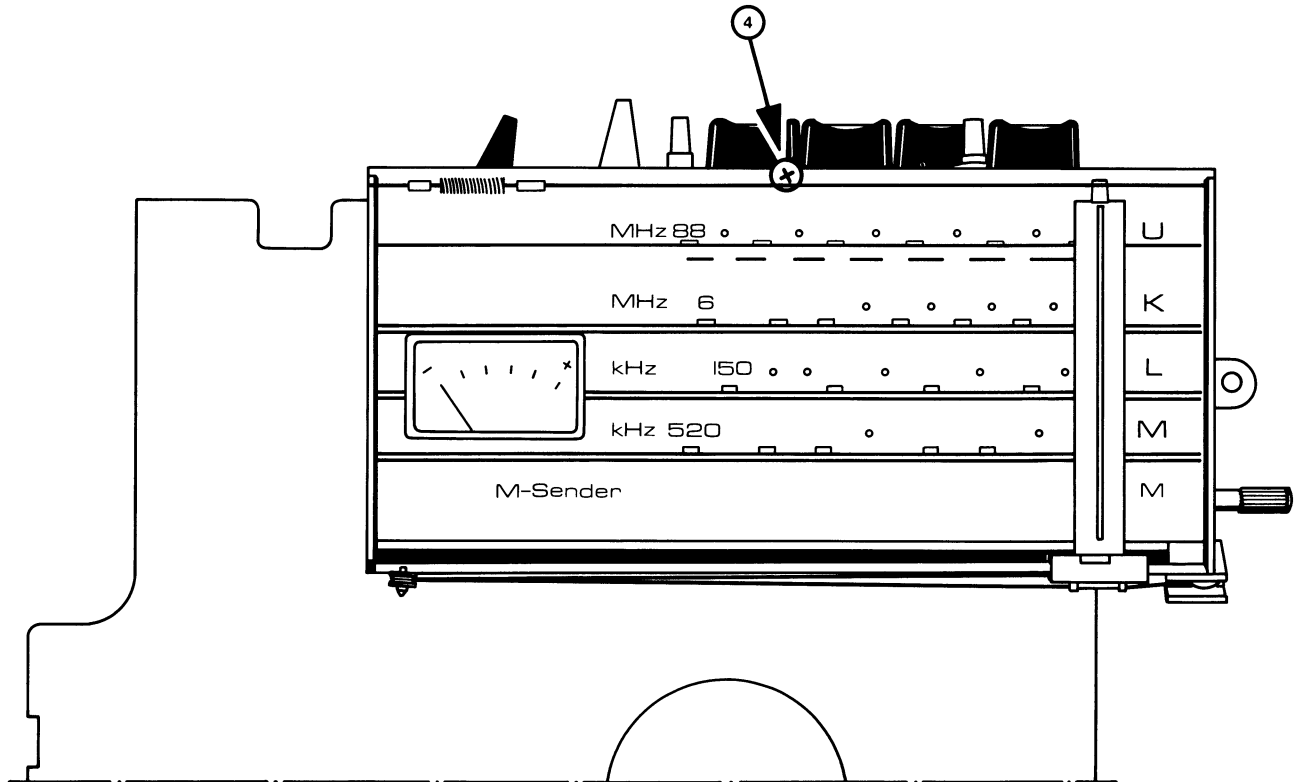
Generatore Preparazione per la misura	Strumento di misura Punto di misura	Punto di taratura
Velocità del nastro		
Riprodurre con cassetta di prova da 3150 Hz	Collegare alla presa radio la misurazione delle variazioni sonore	Regolare + 1 % di deriva col potenziometro nel motore
Regolazione testina		
Riprodurre con la cassetta di prova da 6,3 kHz	Collegare VM a bassa frequenza alla presa radio	Con la vite destra della testina sonora regolare la massima tensione in uscita
Strumento indicatore		
Commutare l'apparecchio su riascolto	Tensione batteria 9 V	Mediante P 301 regolare AZ 1 su 0 dB
Frequenza oscillatore		
Inserire l'apparecchio su registrazione-nastro standard	Collegare il contatore di frequenza o un oscillografo a B 1	Regolare L 303 su 103 kHz
Premagnetizzazione		
Inserire l'apparecchio sulla registrazione	VM a bassa frequenza attraverso 306	Regolare con P 302 7,8 mV in caso di nastro standard, 8,0 mV in caso di nastro FeCr e 10,0 mV in caso di nastro CrO ₂
Pretensione IS 201		
Premere il tasto U	DC-VM alla spina 4 e 6	Con P 201 regolare 0,5 V
FI-MA (frequenza intermedia modulazione audio)		
Premere il tasto M. Collegare il regolatore di volume min. trasmettitore di misura a 460 kHz attraverso antenna artificiale	VM a bassa frequenza a A 7 e A 2	Ripetere successivamente Fi 203, Fi 204 e Fi 205 sull'arresto massimo
Alta frequenza modulazione audio		
<p>Premere il tasto L Trasmettitore e ricevitore su 140 kHz Trasmettitore e ricevitore su 280 kHz Trasmettitore e ricevitore su 145 kHz Trasmettitore e ricevitore su 260 kHz</p> <p>Premere il tasto M Trasmettitore e ricevitore su 505 kHz Trasmettitore e ricevitore su 1650 kHz Trasmettitore e ricevitore su 600 kHz Trasmettitore e ricevitore su 1400 kHz</p> <p>Premere il tasto K Trasmettitore e ricevitore su 5,65 MHz Trasmettitore e ricevitore su 16,3 MHz Trasmettitore e ricevitore su 6 MHz Trasmettitore e ricevitore su 15 MHz</p>	VM a bassa frequenza alla presa della cuffia attraverso 4 Ohm	<p>L 100 e L 111 sul massimo C 121 ripetere sull'arresto massimo L 104 e L 105 sul massimo C 109 ripetere sull'arresto massimo</p> <p>L 108, L 109 sul massimo C 115 ripetere sull'arresto massimo L 106 e L 107 sul massimo C 107 ripetere sull'arresto massimo</p> <p>L 112 e L 113 sul massimo C 124 ripetere sull'arresto massimo L 102 e L 103 sul massimo C 105 ripetere sull'arresto massimo</p>
FI-MF (frequenza intermedia modulazione di frequenza)		
Premere il tasto U. Regolatore di volume min. trasmettitore di misura 10,7 MHz modulato sull'entrata antenna	VM a bassa frequenza a A 7 e A 1 DC-VM su A 1	Fi 201, Fi 202, Fi 206, Fi 207 successivamente sul massimo Con Fi 208 sullo zero
Alta frequenza modulazione di frequenza		
<p>Premere il tasto U. AFC escluso Trasmettitore e ricevitore su 87,2 MHz Trasmettitore e ricevitore su 109 MHz Trasmettitore e ricevitore su 90 MHz Trasmettitore e ricevitore su 106 MHz</p>	NF-VM a bassa frequenza alla presa della cuffia attraverso 4 Ohm	<p>L 5 sul massimo C 16 ripetere sull'arresto massimo L 3 sul massimo C 6 ripetere sull'arresto massimo</p>

Ausbau des Skalen-Chassis

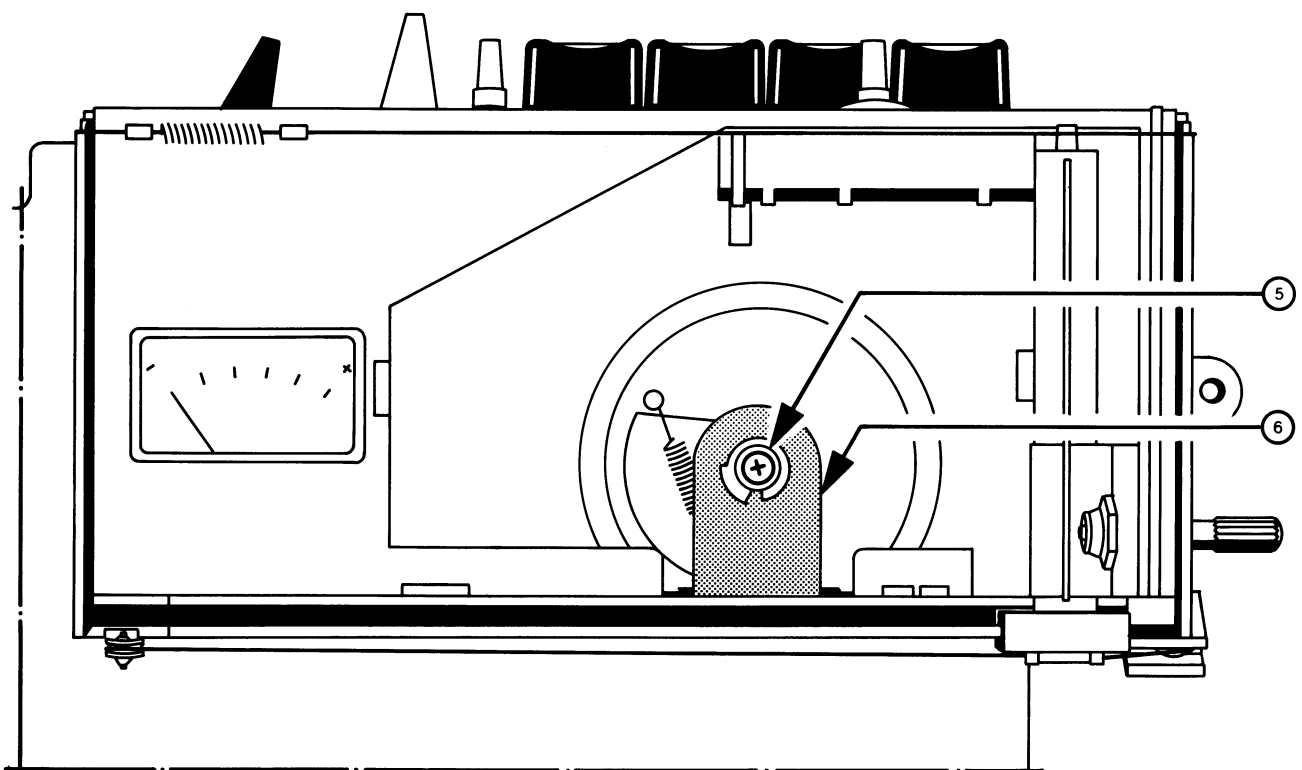
Dial Chassis Disassembly · Démontage du châssis de cadran · Smontaggio dello chassis scala

1. Schraube ④ entfernen.
 2. Skala nach oben abziehen, Zeiger Rechtsanschlag.
 3. Schraube ⑤ herausdrehen.
 4. Seilrad in die Halterung ⑥ einklemmen.
 5. Schrauben ③ des Skalen-Chassis entfernen.
1. Remove screw ④.
 2. Pull the dial scale off towards the top, pointer at right border.
 3. Remove screw ⑤.
 4. Place the dial drum onto the holder ⑥.
 5. Remove screw ③ Dial Chassis.

1. Retirer la vis ④.
 2. Enlever le cadran par le haut, l'aiguille étant contre la butée droite.
 3. Dévisser la vis ⑤.
 4. Coincer la poulie dans le système de fixation ⑥.
 5. Retirer les vis ③ du châssis de cadran.
1. Togliere la vite ④.
 2. Estrarre la scala verso l'alto, deviazione a destra dell'indice.
 3. Svitare la vite ⑤.
 4. Fissare la rotella a fune nell'alloggiamento ⑥.
 5. Togliere la vite ③ dello chassis scala.



RCR384/VSO 2268



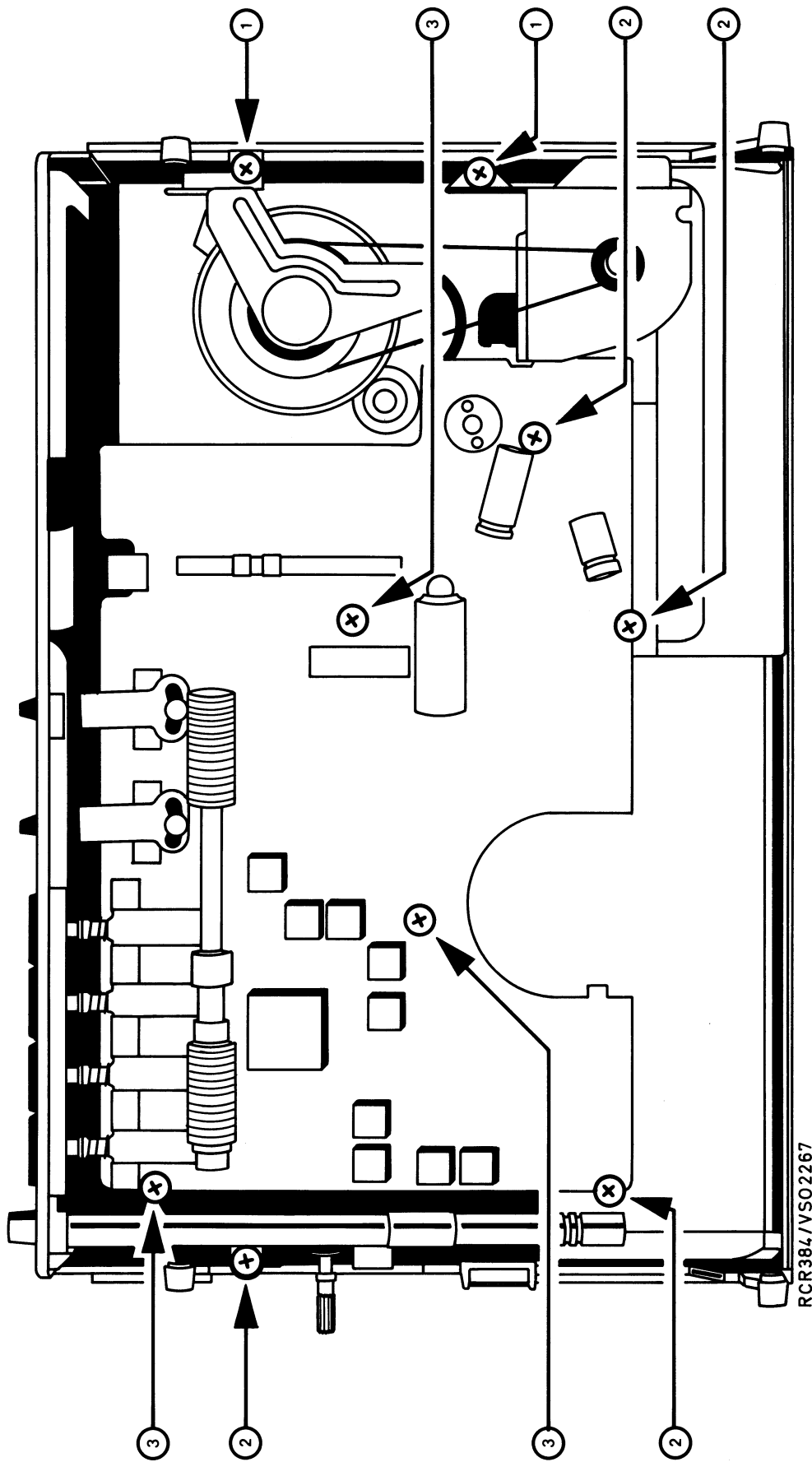
RCR384/VSO 2269

Ausbauhinweis
Disassembly Instructions
Indications pour le démontage
Avviso di smontaggio

① Chassis

② Radio- und Entzerrerplatte · Radio- and equalizer plate · Plaque de radio et de correcteur · Piastra radio e correttore

③ Skalen-Chassis · Dial scale-chassis · Chassis-cadran · Scala-chassis



RCR384/VSO2267